



延伸活動 Extension Activity

藝人談 Meet-the-Artists

河南越調「申派」唱腔特點及演唱技巧 The Signature Singing Style and Vocal Techniques of the Shen School in Henan Yuediao

26.6.2025 (四 Thu) 7:30pm

香港文化中心行政大樓4樓2號會議室
AC2, Level 4, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre

講者：申小梅、劉志友、胡紅波、趙艷琳、聶雷
Speakers: Shen Xiaomei, Liu Zhiyou, Hu Hongbo, Zhao Yanlin, Nie Lei

主持：陳春苗（戲曲研究者）
Moderator: Chan Chun-mui (Chinese opera researcher)

普通話及粵語主講
In Putonghua and Cantonese



網上登記
Online Registration

免費入場，座位有限，先到先得，敬請網上登記留座。
Free admission. Limited seats available on a first come, first served basis. Online registration is required.



門票由現在在各城市售票網售票處、自助售票機、網上、流動購票應用程式、電話購票熱線發售。
Tickets **NOW** available at all URB TIX outlets, self-service ticketing kiosks, on internet, by mobile app and telephone booking.

節目查詢 Programme Enquiries: 2268 7325 票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries and Customer Service: 3166 1100
電話購票 Telephone Booking: 3166 1288 網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk
流動購票應用程式 Mobile App: URB TIX

優惠購票計劃 Discount Scheme

優惠票 Concessionary Tickets

全日制學生、60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得。優惠票持有人入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。
Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Tickets for CSSA recipients are available on a first come, first served basis. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity or age upon admission.

團體購票、套票及博物館通行證持有人尊享優惠

Group Booking, Package Booking Discount and Exclusive Offer to Museum Pass Holders

適用於購買舞台演出節目、中國戲曲節2025：戲曲電影欣賞及《大師傳藝·尋古知新》講座系列

Applicable to tickets for stage programmes, Chinese Opera Festival 2025: Chinese Opera Film Shows and Legacy and Vision: Conversations with Chinese Cultural Masters only

團體購票優惠 Group Booking Discount	閃購優惠 Limited-Time Offer (4月15日至30日 15 – 30 April)	5月1日起 From 1 May onwards
每次購買4至9張正價門票 For each purchase of 4-9 standard tickets	85折 15% discount	9折 10% discount
每次購買10至19張正價門票 For each purchase of 10-19 standard tickets	8折 20% discount	85折 15% discount
每次購買20至29張正價門票 For each purchase of 20-29 standard tickets	75折 25% discount	8折 20% discount
每次購買30張或以上正價門票 For each purchase of 30 or more standard tickets	7折 30% discount	75折 25% discount
套票優惠 Package Booking Discount	閃購優惠 Limited-Time Offer (4月15日至30日 15 – 30 April)	5月1日起 From 1 May onwards
每次購買3至4場不同節目的正價門票 For each purchase of standard tickets for 3-4 different programmes	85折 15% discount	9折 10% discount
每次購買5至6場不同節目的正價門票 For each purchase of standard tickets for 5-6 different programmes	75折 25% discount	8折 20% discount
每次購買7場或以上不同節目的正價門票 For each purchase of standard tickets for 7 or more different programmes	7折 30% discount	75折 25% discount
 博物館通行證尊享優惠 Exclusive Offer to Museum Pass Holders 博物館通行證持有人請於城市售票網售票處購票時出示有效的實體或電子博物館通行證。 Please present valid physical or electronic Museum Pass upon purchase tickets at URB TIX outlets.		9折 10% discount

購買每張門票，只可享用其中一種優惠，請於購票時通知票務人員。
Patrons can enjoy only one of the discount offers for each ticket purchased. Please inform the box office staff at the time of purchase.

觀眾務請準時入座，遲到及中途離座者須待中場休息或適當時候方可進場/返回座位。

主辦機構有權拒絕遲到者進場或決定其進場的時間及方式。

主辦機構有權更改節目及更換表演者。本節目內容不反映文化體育及旅遊局和康樂及文化事務署的意見。

Members of the audience are strongly advised to arrive punctually. Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted and allowed to return to their seats respectively during the intermission or at a suitable break. The presenter reserves the right to refuse admission of latecomers, or determine the time and manner of admission of latecomers. The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists. The content of the programme does not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau and Leisure and Cultural Services Department.

香港大會堂 Hong Kong City Hall

香港中環愛丁堡廣場5號
5 Edinburgh Place, Central, Hong Kong
查詢 Enquiries: 2921 2840

www.ccf.gov.hk

中國戲曲節 Chinese Opera Festival

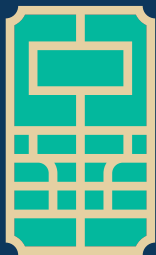


詳情 Details



場刊
House Programme

場刊內容將於演出當日上載。
The house programme will be uploaded on the performance day.



中
華
文
化
節
CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

申派 劇藝蔚成風
越調腔潤氣從容

The Shen School Thrives as its
Yuediao Vocals Flow with Grace and Elegance



申小梅
Shen Xiaomei



劉志友
Liu Zhiyou

趙艷琳
Zhao Yanlin



胡紅波
Hu Hongbo



申小梅
Shen Xiaomei

河南省
越調
藝術保護
傳承中心
Henan Provincial Yue Diao
Art Protection and Inheritance Center

27-28.6.2025 7:30pm

(五Fri – 六Sat)

香港大會堂劇院
Theatre, Hong Kong City Hall

\$390 \$290 \$190

唱詞、唸白均附有中文及英文字幕。
Lyrics and dialogue with Chinese and English surtitles.

「香港非遺月」節目
Programme of HKICH Month

呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

河南越調

Henan Yuediao

Henan *Yuediao* is one of the three major Chinese opera genres in Henan Province and was on the first list of Intangible Cultural Heritage at the National Level in 2006. It originated in the Nanyang region of Henan and Xiangyang in Hubei, and over three hundred years, it gained popularity across Henan. Known for its distinctive vocal styles, intricate musicality, and captivating stage aesthetics, *Yuediao* is famously described as having ‘**nine vocal tones, eighteen variations, and seventy-two ending utterances**’.

The genre evolved from an early *qupai* (set tune) structure to the more flexible *banqiang* (rhythmic) system. Its instrumentation also transitioned from the rustic elephant-nose four-string lute to the more agile *zhuzi*. **Influenced by regional culture, *Yuediao* developed two main stylistic branches:** the Lower Route, which is from Nanyang, is known for its refined elegance, intricate coloratura, and signature falsetto techniques; the Upper Route, which is dominant in Xuchang, Luohe, and Zhoukou, is bold, powerful, and passionate, with renowned artists such as Zhang Xiuqing, Shen Fengmei, and Mao Ailian. These two distinct styles complement each other, ensuring the enduring vitality of this ancient operatic art.

27.6.2025 | 五 Fri | 7:30pm

《收姜維》*Jiang Wei Surrenders*

脫胎自越調，河南越調發跡於河南南陽與湖北襄陽一帶，劇目分為演繹宮廷故事的「正裝戲」及描繪民間生活的「外裝戲」。其唱腔從早期的曲牌體發展為板腔體，主奏樂器也由象鼻四弦演變為靈動的墜子，不僅音色寬廣通透，更有「九腔十八調七十二哼」的豐富韻味。作為河南三大戲曲劇種之一，這門藝術傳承三百餘載，2006年入選首批國家級非物質文化遺產。

在地域文化滋養下，河南越調形成各具特色的兩大地域流派：以南陽為中心的「下路調」，融合南北文化特點，以古樸典雅見長，保留花腔與假嗓甩腔；以許昌、漯河、周口為據點的「上路調」則以明快奔放、高亢爽朗著稱。二十世紀末，上路調發展出以張秀卿、申鳳梅、毛愛蓮等為代表的成熟藝術流派，影響深遠。當中的申派創始人申鳳梅以「一個人救活一個劇種」的成就，躋身藝術殿堂。她以女性身份塑造鬚生諸葛亮，創造出著勁豪放而韻味雅致的唱腔，以唱中帶笑、哭中有白的獨特技巧，將情緒融入變化豐富的潤腔之中，成就了過耳難忘的笑唱藝術。她至今塑造的七個諸葛亮形象譽滿全國，是至今仍為難以逾越的藝術高峰。《收姜維》、《諸葛亮吊孝》、《舌戰群儒》、《收姜維》、《諸葛亮出山》、《斬關羽》、《七擒孟獲》、《空城計》等劇目，將越調推向家喻戶曉的民眾藝術高度。

劇中的笑唱段落堪稱經典，申派傳人、首位越調梅花獎得主申小梅攜弟子胡紅波分飾老年諸葛亮，第六場《收姜維》一段百餘句抒懷唱詞，從三顧草廬到天水激戰，濃縮孔明一生，唱腔隨情感起伏推進，一氣呵成。文武小生聶雷飾演忠孝雙全的姜維，少年將領，內心掙扎刻劃入微；諸葛亮，智者寬厚，潤物無聲，珍貴的處世智慧成就申派永駐人心的諸葛亮形象。



Jiang Wei Surrenders vividly reenacts a pivotal moment in the Three Kingdoms tales, when Zhuge Liang, prime minister and strategist of Shu, recognises the extraordinary talent of young general Jiang Wei of the opponent side and cleverly persuades him to join his ranks.

The protagonist Zhuge Liang is played by Shen Xiaomei, a *Yuediao* virtuoso and exponent of the Shen School. She plays the *xusheng* (bearded male) role with a commanding presence and sings in a deep, resonant voice with crisp enunciation. In the sixth scene, in the aria which is the highlight of the opera, Zhuge sways Jiang Wei's loyalty with a game-changing persuasive piece. The moment is a testament to Shen's mastery as the first Plum Blossom Award winner in the *Yuediao* genre. Nie Lei's portrayal of Jiang Wei captures the young warrior's inner turmoil, especially in the poignant line, 'Defeat has left me utterly ashamed', which lays bare his conflict between duty and ambition. Against a backdrop of war and shifting allegiances, the dynamic between Zhuge Liang's far-sighted leadership and Jiang Wei's martial prowess immerses the audience in a dramatic retelling of history. A true *Yuediao* classic, *Jiang Wei Surrenders* masterfully blends history, heroism, and artistry.

主演 Main Cast

申小梅、胡紅波、聶雷、趙艷琳、李巧榮

Shen Xiaomei, Hu Hongbo, Nie Lei, Zhao Yanlin, Li Qiaorong

每場節目長約 2 小時 30 分鐘，包括中場休息 15 分鐘。

The running time of each performance is approximately 2 hours and 30 minutes including an intermission of 15 minutes.

28.6.2025 | 六 Sat | 7:30pm

《李天保娶親》*Li Tianbao Gets Married*

打破傳統格局，越調「外裝戲」精品《李天保娶親》故事輕鬆談諧：新郎到靈前給「死去」的未婚妻上香，不單發現棺材內躺著另一個活人，而替身竟然是未婚妻的妹妹？原來富戶張忠實厭貧賴婚，謊稱女兒鳳姐暴病身亡，新郎李天保聞訊弔喪，引發連串鬧劇。

女生角的中音銅嗓可謂河南越調特色之一，申小梅及趙艷琳師徒分飾李天保，憑藉細膩傳神的聲腔，充分展現質樸且富書卷氣的李天保對鳳姐的癡情。劉志友飾演的丑角張忠實，綽號「老獐」（河南方言中尖酸、貪財的意思），以誇張逗趣的動作與妙語連珠的對白，靈活塑造貪婪自私的市井形象。

第四場靈棚戲為全劇的點睛之筆，申派名段「靈前祭過酒三杯」以精巧的發聲、引長及歸韻，娓娓道來兩人愛情的來龍去脈。越調唱多白少，百餘句唱詞如泣如訴，是喜劇悲唱的無縫展現，觀眾無不為其癡情屏息凝神。劇中荒誕不經的情節映襯人生百態，堪稱河南越調喜劇扛鼎之作。

Breaking away from the traditionally solemn tone of *Yuediao*, *Li Tianbao Gets Married* delivers a light-hearted and witty story. Zhang Zhongshi, a wealthy man who falsely claims his daughter, Fengjie, has died to escape an arranged marriage. When the prospective son-in-law, Li Tianbao, arrives to mourn her supposed passing, an unexpected series of comedic mishaps ensues.

Yuediao master Shen Xiaomei and disciple Zhao Yanlin bring Li Tianbao to life on stage with seamless chemistry. Their portrayal of Li captures his innocence and quick wit, while Liu Zhiyou's elaborate gestures and sharp-tongued delivery vividly portray the greedy scoundrel Zhang Zhongshi.

The repertoire's highlight comes in the fourth scene, where Li rushes to pay his respects to his 'deceased' fiancée. In over a hundred lines of lyrical storytelling, he mournfully recounts their love, blending sorrow with comedy. Shen's unique tragicomic singing technique enhances the scene's emotional depth, leaving the audience intrigued and captivated. Masterfully weaving farcical situations with traditional Chinese opera elements, *Li Tianbao Gets Married* stands as an enduring classic of *Yuediao* comedy.

主演 Main Cast

申小梅、劉志友、趙艷琳、張喜平、孫倩倩

Shen Xiaomei, Liu Zhiyou, Zhao Yanlin, Zhang Xiping, Sun Qianqian

資料由河南省越調藝術保護傳承中心提供

Information provided by the Henan Provincial Yue Diao Art Protection and Inheritance Center

